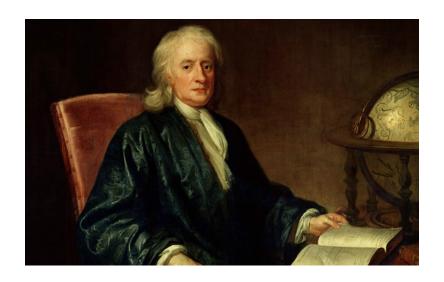
# 第 139 弹



# 原文:

Newton is shown as a gifted scientist with very human weakness es who stood at the point in history where magic ended and sci ence began.

翻译:牛顿被证明是一位很有才华的科学家,他处于一个魔术终结科学开启的历史时期,他也有普通人所特有的弱点。

## 分析:

1.

Newton is shown as a gifted scientist with very human weakness es

## 牛顿被证明是一位很有才华的科学家,

- 1) be shown as...:被证明是
- 2) a gifted scientist: 一位有天赋(有才华)的科学家
- 3) with very human weaknesses:有着普通人类的弱点(very 这里是形容词,"正是")→这个部分的中文翻译,为了行文的流畅性,可以加在最后

#### 2.

who stood at the point in history where magic ended and scienc e began.

### 他处于一个魔术终结科学开启的历史时期

- 1) 这是一个定语从句, who 的先行词是 Newton
- 2) stood at the point in history: 站在历史的一个点上(这个 point 指某个特定的时期)
- 3) where magic ended and science began. : where 引导定语从句, 其引导词是 the point; magic ended 魔术终结, science began 科学开始(启)

# \*总体再复习一遍:

### 原文:

Newton is shown as a gifted scientist with very human weakness es who stood at the point in history where magic ended and sci ence began.

翻译:牛顿被证明是一位很有才华的科学家,他处于一个魔术终结科学开启的历史时期,他也有普通人所特有的弱点。

### 重点收获:

- 1) is shown as:被证明是
- 2) a gifted+名词:一个有天赋(才华的)…
- 3) human weaknesses:人类的弱点
- 4) the point of history where…: 一个…的历史时期